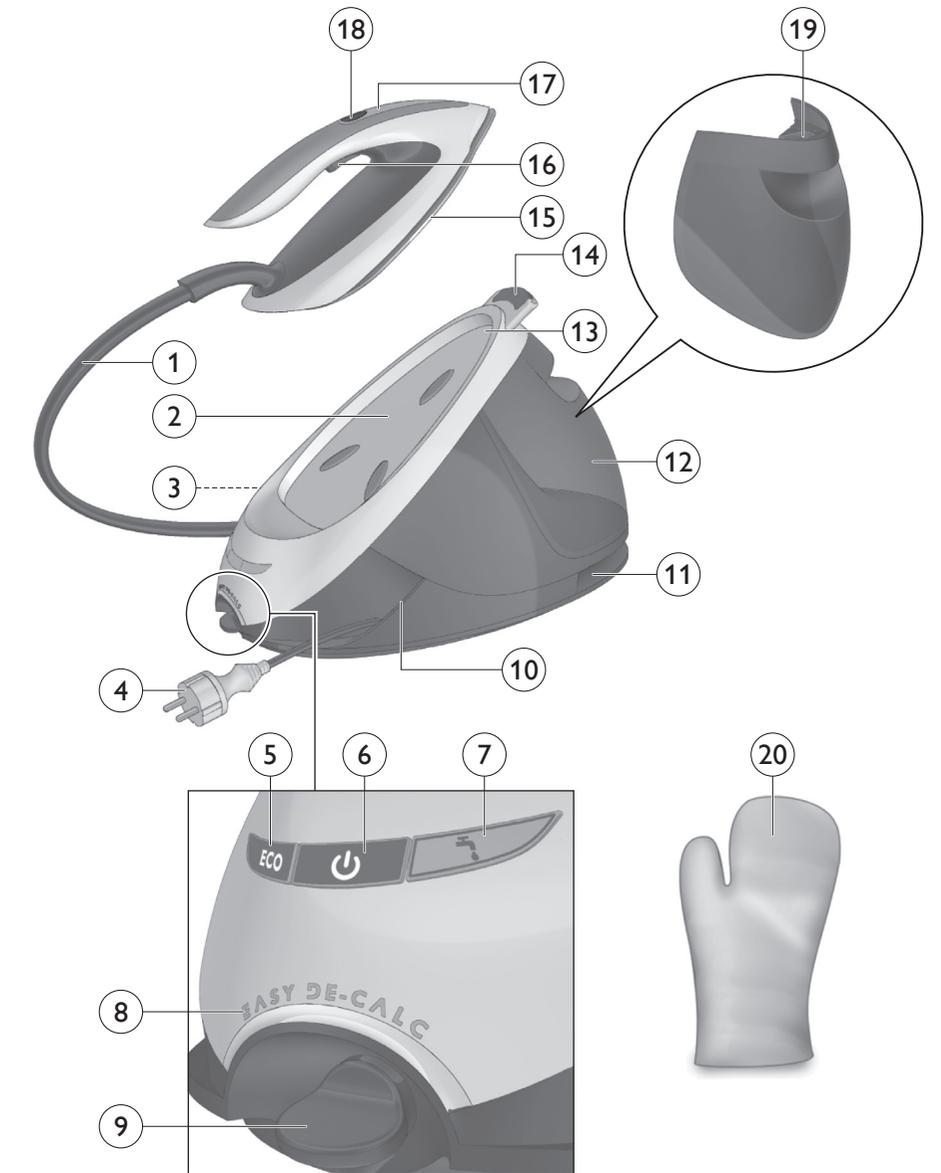


PHILIPS

GC9600

PerfectCare Elite Plus



1

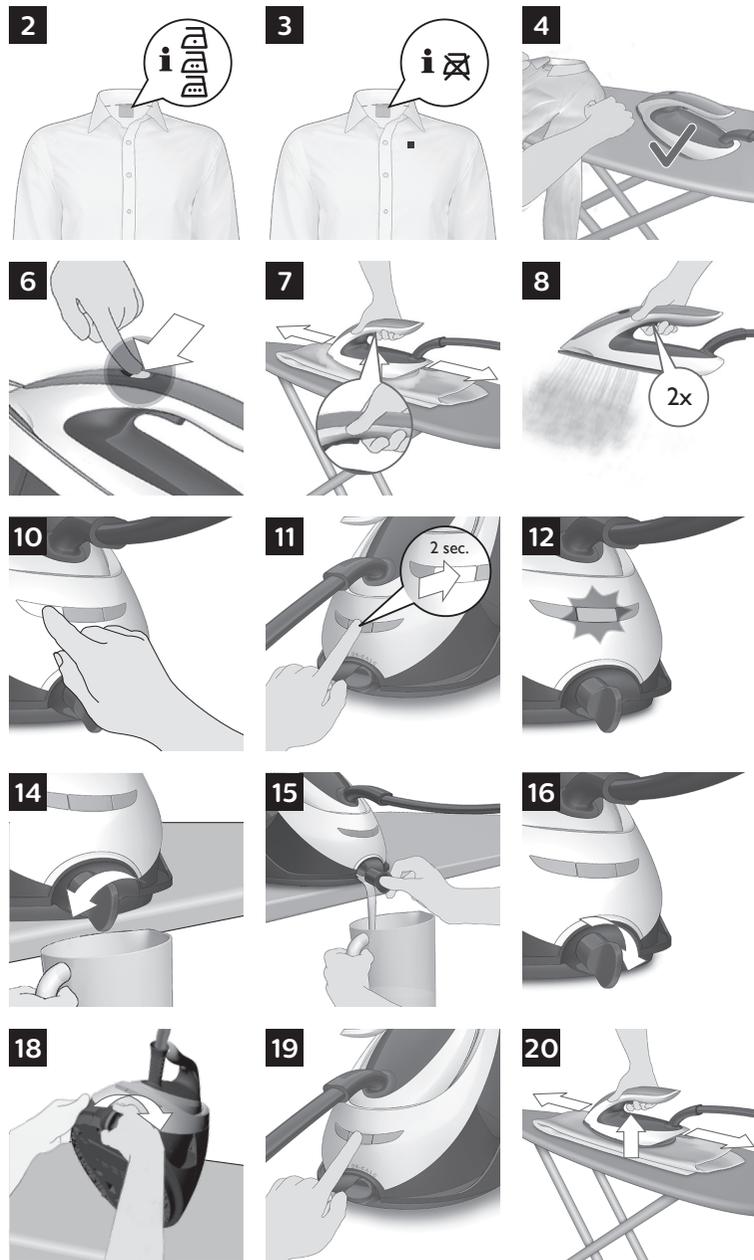
User Manual

Қолданушының нұсқасы

Инструкция по эксплуатации

Kullanım Kılavuzu



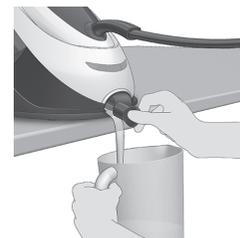


EN IMPORTANT: Perform descaling regularly for great steam and prolonged life.

KK МАҢЫЗДЫ: Күшті булау және қызмет мерзімін ұзарту үшін қақтан тазалау әрекетін мерзімді түрде орындаңыз.

RU ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Для продления срока службы и сохранения мощности подачи пара регулярно проводите очистку от накипи.

TR ÖNEMLİ: Mükemmel buhar ve uzun süreli kullanım ömrü için kireç temizleme işlemini düzenli olarak gerçekleştirin.



GC9600 PerfectCare Elite Plus

ENGLISH	6
ҚАЗАҚ	12
РУССКИЙ	18
TÜRKÇE	26

Introduction

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool only products provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1703. The Woolmark symbol is a certification mark in many countries.



Product overview (Fig. 1)

- 1 Steam supply hose
- 2 Iron platform
- 3 First supply hose storage compartment
- 4 Mains cord with plug
- 5 ECO button with light
- 6 On/off button with light and MAX setting
- 7 'Water tank empty' light
- 8 EASY DE-CALC light
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Cord storage compartment
- 11 Second supply hose storage compartment
- 12 Detachable water tank
- 13 Carry lock
- 14 Carry lock release button
- 15 Soleplate
- 16 Steam trigger
- 17 'Iron ready' light
- 18 Intelligent automatic steam button with light
- 19 Filling hole
- 20 Protective glove for vertical ironing

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

Using your appliance

OptimalTEMP technology

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature setting.

Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon (Fig. 2).

Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments (Fig. 3).

During ironing, you can place the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board. Thanks to the OptimalTEMP technology, the soleplate will not damage the ironing board cover (Fig. 4).

Ironing

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

1 Press and hold the steam trigger to start ironing (Fig. 5).

Never direct steam at people.

Note: For best result on tough fabrics such as cotton, linen and jeans, keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric. Then move the iron over the same area a few more times without steam to dry the fabric.

Note: For the best results on silk and shiny synthetic fabrics, it is recommended to keep the steam trigger pressed continuously while ironing.

DynamiQ sensor and intelligent automatic steam mode

The intelligent *DynamiQ* sensor inside your iron knows exactly when and how your iron is moving. When you activate intelligent automatic steam mode, the *DynamiQ* sensor will start recognizing the movements of your iron and will enable your iron to release the right amount of steam automatically without you having to press the steam trigger. This will help you to get great results faster and easier.

- To activate the intelligent automatic steam mode, press the intelligent automatic steam button on top of the iron handle. The intelligent automatic steam light turns on (Fig. 6).
- The 'iron ready' light moves back and forth when the iron is moving.

Note: in intelligent automatic steam mode, steam comes out automatically when you move the iron and stops when you stop moving the iron (Fig. 7). You can still press the steam trigger in this mode to activate the steam when the iron is not moving.

- You can use the intelligent automatic steam mode in all steam settings, including ECO and MAX.

Note: for your safety, in intelligent automatic steam mode, the steam stops when the soleplate is tilted.

- To exit the intelligent automatic steam mode, press the intelligent automatic steam button. The intelligent automatic steam light turns off. You need to press the steam trigger to continue your ironing.

8 ENGLISH

Steam boost function

The steam boost function is designed to help tackle difficult creases.

- Press the steam trigger twice quickly to activate the steam boost function. The appliance releases 3 powerful shots of steam (Fig. 8).

Vertical ironing

Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that someone is wearing. Do not apply steam near your or someone else's hand.

You can use the iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1** Put on the glove.
- 2** Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment slightly with the soleplate (Fig. 9).

Note: for your safety, the intelligent automatic steam mode is not available for vertical ironing.

ECO setting

By using the ECO setting (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- Press the ECO button. The green ECO light turns on (Fig. 10).
- To deactivate ECO setting, press then ECO button again. The green ECO light goes off.

MAX setting

For faster ironing and a higher amount of steam, you can use MAX setting.

- 1** Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white (Fig. 11).
- 2** To deactivate MAX setting, press and hold the on/off button again for 2 seconds until the white light turns blue

Auto shut-off

- The appliances enters the standby mode if it has not been used for 10 minutes. The light in the on/ off button starts to flash (Fig. 12).
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance starts to heat up again.
- The appliance switches off automatically if it has not been used for another 10 minutes after it enters the standby mode. The light in the on/off button goes off.

IMPORTANT - EASY DE-CALC

It is very important to use the EASY DE-CALC function as soon as the EASY DE-CALC light starts to flash and the appliance beeps continuously.

The EASY DE-CALC light flashes and the appliance beeps continuously after about a month or 10 ironing sessions to indicate that the appliance needs to be descaled. Perform the following EASY DE-CALC procedure before you continue ironing.

To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the EASY DE-CALC procedure.

- 1** Remove the plug from the wall socket (Fig. 13).
- 2** Place the appliance on the edge of the tabletop.
- 3** Hold a cup (with a capacity of at least 350ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anticlockwise (Fig. 14).
- 4** Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup (Fig. 15).
- 5** When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and turn it clockwise to fasten it (Fig. 16).
- 6** You can continue using your iron immediately after completing the EASY DE-CALC procedure.

IMPORTANT – Descaling the soleplate

If you do not use the EASY DE-CALC function regularly, scale particles may build up in the soleplate and brown stains may come out of the soleplate during ironing. In this situation, you need to descale the soleplate by following the procedure below. We advice you to repeat the procedure twice to better clean the soleplate.

To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you descale the soleplate.

- 1** Remove the plug from the wall socket (Fig. 13).
- 2** Place the appliance on the edge of the tabletop.
- 3** Make sure that the water tank is empty.
- 4** Hold a cup (with a capacity of at least 350ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anticlockwise (Fig. 14).
- 5** Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup (Fig. 15).
- 6** Hold the appliance in the position that EASY DE-CALC opening is facing up and pour 900ml distilled water into the opening (Fig. 17).

Note: Be mindful on the heavy weight of the appliance when you tilt it.

- 7** Keep the EASY DE-CALC opening facing up, reinsert the EASY DE-CALC knob and turn it clockwise to fasten it (Fig. 18).
- 8** Put the appliance back on a stable and even surface. Plug in the appliance and switch it on (Fig. 19).
- 9** Wait for 5 minutes for the appliance to heat up.

10 ENGLISH

10 Keep the steam trigger pressed continuously while you move the iron on a piece of thick cloth for 3 minutes (Fig. 20).

Warning: hot, dirty water comes out of the soleplate.

11 Stop moving the iron when no more water comes out or when steam starts coming out.

12 You can continue to use the appliance immediately. Otherwise unplug the appliance after the descaling is completed.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The ironing board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during ironing.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
	You have an ironing board cover that is not designed to cope with the high steam rate of the appliance.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
Water droplets come out of the soleplate.	The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	Steam away from the garment for a few seconds.
Steam and/or water come out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and let the appliance cool down for 2 hours. Unscrew the EASY DE-CALC knob and screw it back onto the appliance properly. Note: Some water may escape when you remove the knob.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorised Philips service centre for a new EASY DE-CALC knob.

Problem	Possible cause	Solution
Dirty water and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth.
	Too much scale and minerals have accumulated inside the appliance.	Descal the appliance regularly (see chapter 'Important - DESCALING').
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	PerfectCare is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints at seams and folds.
The appliance does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes).	Fill the water tank (see chapter 'Using your appliance', section 'Filling the water tank').
	The appliance is not hot enough to produce steam.	Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously.
	You did not press the steam trigger.	Press the steam trigger and keep it pressed while you iron.
	The water tank is not placed in the appliance properly.	Slide the water tank back into the appliance firmly ('click').
	The appliance is not switched on.	Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance.
The appliance has switched off. The light in the on/off button flashes.	The auto-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 10 minutes.	Press the power on/off button to switch on the appliance again.
The appliance produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the appliance. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the appliance and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.

Кіріспе

Киім жапсырмасындағы және осы үтіктің өндірушісі берген нұсқауларға сай үтіктелген жағдайда, бұл үтікті тек жүннен жасалған өнімдерді үтіктеу үшін Woolmark Company Pty Ltd компаниясы мақұлдаған. R1703. Woolmark нышаны көптеген елдерде сертификаттау белгісі болып табылады.

**Өнімге шолу (1- сурет)**

- 1 Бу жеткізу шлангысы
- 2 Үтіктің түпқоймасы
- 3 Бірінші бу жеткізу шлангысын сақтау орны
- 4 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 5 Жарығы бар ECO түймесі
- 6 Шамы мен MAX (Макс) параметрі бар қосу/өшіру түймесі
- 7 «Су ыдысы бос» шамы
- 8 EASY DE-CALC жарығы
- 9 EASY DE-CALC тұтқасы
- 10 Қуат сымын сақтау бөлімі
- 11 Екінші бу жеткізу шлангысын сақтау орны
- 12 Алынатын су сыйымдылығы
- 13 Алып жүру құлпы
- 14 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 15 Астыңғы табан
- 16 Бу шығарушы ілмек
- 17 «Үтік дайын» шамы
- 18 Шамы бар интеллектуалды автоматты бу түймесі
- 19 Толтыру тесігі
- 20 Тік үтіктеуге арналған қорғағыш қолғап

Маңызды

Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны пайдалану**OptimalTEMP технологиясы**

OptimalTEMP технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасы параметрін реттеместен кез келген ретте үтіктеуге мүмкіндік береді.

Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады (2- сурет).

Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар, сондай-ақ басылған суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды (3- сурет).

Үтіктеу барысында үтікті түпқоймаға немесе көлденеңінен үтіктеу тақтасына қоюға болады. OptimalTEMP технологиясының арқасында үтіктің табаны үтіктеу тақтасының жабынын бүлдірмейді (4- сурет).

Үтіктеу

Құралды пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

1 Үтіктей бастау үшін бу шығарғышын басыңыз (5- сурет).

Буды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.

Ескертпе: мақта сияқты қатты маталарды үтіктеудің жақсы нәтижелеріне қол жеткізу үшін, мақтада үтікті жылжытқанда бу шығару түймесін үздіксіз басып тұрыңыз. Одан кейін матаны құрғату үшін, үтікті бір аймаққа бірнеше рет бусыз жылжытыңыз.

Ескертпе: жібек және жылтыр синтетикалық маталарға үздік нәтижелерге қол жеткізу үшін, үтіктеу кезінде бу триггерін үздіксіз басулы ұстау ұсынылады.

DynamiQ қадағасы және интеллектуалды бу режимі

Үтік ішіндегі интеллектуалды *DynamiQ* қадағасы үтіктің жылжу уақыты мен жолын біледі. Интеллектуалды автоматты бу режимі белсендірілсе, *DynamiQ* қадағасы үтік қозғалыстарын анықтауды бастап, бу триггерін басусыз будың дұрыс мөлшерін автоматты түрде шығаруға жол береді. Бұл жақсы нәтижелерге тезірек және оңайырақ жетуге көмектеседі.

- Интеллектуалды автоматты бу режимін белсендіру үшін, үтік тұтасының үстіндегі автоматты бу түймесін басыңыз. Интеллектуалды автоматты бу шамы қосылады (6- сурет).
- Үтік жылжыған кезде «Үтік дайын» шамы артқа және алға жылжиды.

Ескертпе: интеллектуалды автоматты бу режимінде үтікті жылжытқан кезде бу автоматты түрде шығады және үтікті тоқтатқан кезде бу да тоқтайды (7- сурет). Үтік қозғалмайтын кезде буды белсендіру үшін, триггерді осы режимде ұзақ басуға болады.

- Интеллектуалды автоматты бу режимін барлық бу параметрлерінде пайдалана аласыз, оның ішінде ECO (Эко) және MAX (Макс).

Ескертпе: қауіпсіздік үшін интеллектуалды автоматты бу режимінде үтіктеу тақтасы еңкейтілген кезде бу тоқтайды.

- Интеллектуалды автоматты режимнен шығу үшін, интеллектуалды автоматты бу түймесін басыңыз. Интеллектуалды автоматты бу шамы өшеді. Үтіктеуді жалғастыру үшін, бу триггерін басу керек.

14 ҚАЗАҚ

Буды күшейту функциясы

Буды күшейту функциясы қатты бүктеліп қалған жерлерді түзету үшін жасалған.

- Буды күшейту функциясын белсендіру үшін, бу триггерін екі рет жылдам басыңыз. Құрылғы будың 3 қуатты ағынын шығарады (8-сурет).

Тігінен үтіктеу

Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді біреуге кигізіп тұрып үтіктеуші болмаңыз. Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.

Ілулі тұрған матаның қыртысын кетіру үшін үтіккі тігінен пайдалануға болады.

1 Қолғап киіңіз.

2 Үтіккі тік күйде ұстап, бу шығару түймесін басыңыз және киімге үтіктің табанын жайлап тигізіңіз (9- сурет).

Ескертпе: қауіпсіздік үшін интеллектуалды автоматты бу режимі тік үтіктеуге қолжетімсіз.

ECO параметрі

ECO (Эко) параметрін пайдалану арқасында (будың шығуын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады.

- ECO түймесін басыңыз. Жасыл ECO (Эко) шамы қосылады (10- сурет).
- ECO (Эко) параметрін өшіру үшін, ECO (Эко) түймесін қайта басыңыз. Жасыл ECO (Эко) шамы өшеді.

MAX (Макс) параметрі

Жылдам үтіктеу және будың көп мөлшерін шығару үшін MAX күйін пайдалануға болады.

1 Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз (11- сурет).

2 MAX (Макс) күйін өшіру үшін шам көк түспен жанғанда қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд бойы басып тұрыңыз.

Автоматты түрде өшу

- Құрылғы 10 минут бойы қолданылмаса, күту режиміне өтеді. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық жыпылықтай бастайды (12- сурет).
- Құрылғыны қайта белсендіру үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз. Құрылғы қайта жылына бастайды.
- Егер құрылғы күту режиміне өткеннен кейін 10 минут пайдаланылмаса, ол автоматты түрде өшеді. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық өшеді.

МАҢЫЗДЫ - EASY DE-CALC

EASY DE-CALC шамы жыпылықтай бастағаннан және құрылғы дыбыс сигналын үздіксіз шығарғаннан EASY DE-CALC функциясын пайдалану керек.

EASY DE-CALC шамы шамамен бір айдан кейін немесе 10 үтіктеу сеансынан кейін құрылғының қақтан тазалануы керектігін көрсету үшін жыпылықтайды және құрылғы дыбыстық сигналды үздіксіз шығарады. Үтіктеуді жалғастырмас бұрын, келесі EASY DE-CALC процедурасын орындаңыз.

Күйік қаупін болдырмау үшін құрылғыны ажыратып, EASY DE-CALC процедурасын орындау алдында кемінде екі сағат суытыңыз.

- 1** Тығынды розеткадан ажыратыңыз (13- сурет).
- 2** Құрылғыны үстел жиегіне қойыңыз.
- 3** Тостағанды (көлемі кемінде 350 мл) EASY DE-CALC тұтқасының астына ұстап, тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз (14- сурет).
- 4** EASY DE-CALC тұтқасын алып, қақ бөлшектері бар суды тостағанға ағызыңыз (15- сурет).
- 5** Құрылғыдан судың ағуы тоқтағанда EASY DE-SCALE тұтқасын қайта салып, сағат тілі бағытымен бұрап бекітіңіз (16- сурет).
- 6** EASY DE-CALC процедурасын аяқтағаннан кейін үтікті бірден пайдалануды жалғастыра беруге болады.

МАҢЫЗДЫ – Үтіктің табанының қағын кетіру

Егер EASY DE-CALC функциясы жүйелі түрде пайдаланылмаса, үтіктің табанына қақ бөлшектері жиналып, үтіктеу барысында қоңыр дақтар шығуы мүмкін. Бұндай жағдайда үтіктің табанын төмендегі процедураны орындаумен тазалау керек. Үтіктің табанын дұрыс тазалау үшін, процедураны екі рет қайталау ұсынылады.

Күйік қаупін болдырмау үшін құрылғыны ажыратып, үтіктің табаны қағын кетіру алдында кемінде екі сағат суытыңыз.

- 1** Тығынды розеткадан ажыратыңыз (13- сурет).
- 2** Құрылғыны үстел жиегіне қойыңыз.
- 3** Су ыдысы бос екендігін тексеріңіз.
- 4** Тостағанды (көлемі кемінде 350 мл) EASY DE-CALC тұтқасының астына ұстап, тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз (14- сурет).
- 5** EASY DE-CALC тұтқасын алып, қақ бөлшектері бар суды тостағанға ағызыңыз (15- сурет).
- 6** Құрылғыны EASY DE-CALC саңылауы жоғары қаратылатындай етіп ұстап, 900 мл дистилденген суды саңылауға құйыңыз (17- сурет).

Ескертпе: құрылғыны еңкейткен кезде ауыр салмағын ескеріңіз.

- 7** EASY DE-CALC саңылауын жоғары қаратып, EASY DE-CALC тұтқасын қайта салып, бекіту үшін сағат тілі бағытымен бұраңыз (18- сурет).
- 8** Құрылғыны тұрақты және тегіс бетке кері салыңыз. Құрылғыны тығып қосыңыз (19- сурет).
- 9** Құрылғының қызуын 5 минут күтіңіз.
- 10** Үтікті қалың мата бөлігіне 3 минутқа жылжитқан кезде бу триггерін үздіксіз басулы ұстаңыз (20- сурет).

Ескерту: үтіктің табанынан ыстық, лас су ағып тұр.

11 Ешбір су шықпаған кезде немесе бу шыға бастағанда үтікті жылжытпаңыз.

12 Құрылғыны бірден пайдалануды тоқтатыңыз. Болмаса, қақ кетіру аяқталғаннан кейін құрылғыны ажыратыңыз.

Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құрылғыда ең көп кездесуі мүмкін ақаулықтар жинақталған. Егер төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, www.philips.com/support торабына кіріп, жиі қойылатын сұрақтар тізімін қараңыз немесе еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Үтіктеу кезінде үтік үстелінің қабы дымқыл болады немесе киімде су іздері болады.	Ұзақ үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған.	Егер пенопласт тозса, үтіктеу тақтасы жапқышын ауыстырыңыз. Сонымен қатар, үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қосуға болады. Киізді мата дүкенінен сатып алуға болады.
	Үтіктеу тақтасының қаптамасы құрылғының буды тез шығару жылдамдығына арналмаған.	Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қойыңыз. Киізді мата дүкенінен сатып алуға болады.
Астыңғы табаннан су тамшылары шығып жатыр.	Шлангіде болған бу салқындаған және суға айналған. Осы себептен үтіктің табанынан су тамшылайды.	Бірнеше секунд бойы киімнен басқа жерге бу шығарыңыз.
Бу және/немесе су EASY DE-CALC тұтқасынан шығады.	EASY DE-CALC тұтқасы дұрыс бекітілмеген.	Құрылғыны өшіріп, оны 2 сағатқа суытыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын ашып, оны құрылғыға тиісті түрде қайта бекітіңіз. Ескертпе: тұтқаны алғанда су ағуы мүмкін.
	EASY DE-CALC тұтқасының резеңке төсеме сақинасы тозған.	Жаңа EASY DE-CALC тұтқасын алу үшін рұқсат етілген Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтіктің табанынан лас су мен қоспалар шығып жатыр немесе үтіктің табаны кір.	Су құрамында бар химикаттар мен қалдықтар бу тесікшелеріне және/немесе астыңғы табанға шыққан болар.	Құралды дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
	Құрылғыда тым көп қақ және басқа қалдықтар жиналып қалған болуы мүмкін.	Құрылғыдағы қақты жүйелі түрде түсіріп тұрыңыз («Маңызды - ҚАҚ ТҮСІРУ» тарауын қараңыз).

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.	Үтіктелетін бет тегіс емес, мысалы, қатты бумен үтіктеп жатқандықтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан.	Perfect Care үтігін кез келген киімге қауіпсіз пайдалануға болады. Жылтыр із немесе белгі тұрақты қалмайды, олар киімді жуғанда кетеді. Қатты бумен немесе бүктеп үтіктемеңіз, не болмаса бұдан және бүктеуден болатын белгілердің алдын алу үшін үтіктелетін аймаққа мақта мата қоюға болады.
Құрылғы еш бу шығармайды.	Су ыдысындағы су көлемі жеткіліксіз («су ыдысы бос» шамы жыпылықтап тұр).	Су ыдысын толтырыңыз («Құралды қолдану» тарауындағы «Су ыдысын толтыру» бөлімін қараңыз).
	Құрылғы бу шығару үшін жетерліктей ыстық емес.	«Үтік дайын» жарығының тұрақты жануын күтіңіз.
	Бу шығару түймесін баспағансыз.	Үтіктеген кезде, бу шығару түймесін басып тұрыңыз.
	Су ыдысы құрылғыға дұрыс қойылмаған.	Су ыдысын қайтадан құрылғысына сырғытып мықтап орнатыңыз («сырт» ете түседі).
	Құрылғы қосылмаған.	Штепсельдік ұшты розеткаға жалғаңыз да, қосу/өшіру түймесін басып құрылғыны қосыңыз.
Құрылғы өшті. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық жыпылықтайды.	Құрылғы 10 минут бойы іссіз тұрғанда, автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады.	Құрылғыны қайта қосу үшін қуатты қосу/өшіру түймесін басыңыз.
Құрал сору дыбысын шығарады.	Су құрылғының ішіндегі қайнатқышқа сорылып тұр. Бұл әдеттегі нәрсе.	Сорғылау дыбысы тоқтамаса, құрылғыны өшіріп, штепсельдік ұшты розеткадан ажыратыңыз. Өкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Philips әкімшілік берген қызмет орталығымен хабарласыңыз.

Бумен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.
 Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.

GS9682, GS9690: 2250-2700Вт, 220-240В, 50-60Гц

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Индонезияда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0°C - +35°C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 кПа

Введение

Глажение изделий из натуральной шерсти с помощью данного утюга одобрено компанией The Woolmark Company Pty Ltd при условии, что глажение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и инструкциями производителя утюга. R1703. Символ Woolmark является сертификационным знаком во многих странах.



Описание изделия (рис. 1)

- 1 Шланг подачи пара
- 2 Подставка утюга
- 3 Первое отделение для хранения шланга подачи пара
- 4 Сетевой шнур с вилкой
- 5 Кнопка ECO с индикатором
- 6 Кнопка включения/выключения с подсветкой и индикатором режима MAX
- 7 Индикатор "Пустой резервуар для воды"
- 8 Индикатор EASY DE-CALC
- 9 Клапан EASY DE-CALC
- 10 Отделение для хранения шнура
- 11 Второе отделение для хранения шланга подачи пара
- 12 Съёмный резервуар для воды
- 13 Фиксатор Carry-Lock
- 14 Клавиша фиксатора
- 15 Подошва
- 16 Кнопка подачи пара
- 17 Индикатор готовности
- 18 Кнопка интеллектуальной автоматической подачи пара с индикатором
- 19 Отверстие для наливания воды
- 20 Защитная рукавица для вертикального отпаривания

Важно

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Использование прибора

Технология OptimalTEMP

Технология OptimalTEMP позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, в любом порядке и без необходимости регулировки температуры.

Ткани, на которых имеются эти обозначения, можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк) (рис. 2).

Ткани, на которых имеется такое обозначение, гладить нельзя. Сюда относятся синтетические ткани, такие как спандекс, эластан, ткани с содержанием спандекса или ткани из полиолефиновых волокон (например, полипропиленовая ткань), а также ткани с принтами (рис. 3).

Во время глажения утюг можно ставить на подставку или помещать подошвой вниз на гладильную доску. Благодаря технологии OptimalTEMP подошва утюга не повредит чехол гладильной доски (рис. 4).

Глажение

Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, содержащимися в данном руководстве пользователя, информационной листовке и кратком руководстве. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

1 Чтобы начать глажение, нажмите кнопку подачи пара и удерживайте ее (рис. 5).

Запрещается направлять струю пара на людей.

Примечание. Для получения качественных результатов при глажении жестких тканей, например хлопка, льна и джинсовой ткани, удерживайте кнопку подачи пара нажатой, перемещая утюг. Несколько раз проведите утюгом по одному участку без подачи пара, чтобы просушить ткань.

Примечание. Для получения оптимальных результатов при глажении шелка и блестящих синтетических тканей рекомендуется постоянно удерживать кнопку подачи пара во время глажения.

Датчик *DynamiQ* и режим интеллектуальной автоматической подачи пара

Интеллектуальный датчик *DynamiQ* точно определяет движения утюга. При включении интеллектуального режима датчик *DynamiQ* отслеживает движения утюга для автоматической подачи оптимального количества пара — вам не нужно будет нажимать кнопку подачи пара. Таким образом вы сможете быстрее и проще добиться качественного результата.

- Для включения режима интеллектуальной автоматической подачи пара нажмите кнопку интеллектуальной автоматической подачи пара сверху на ручке утюга. Загорится индикатор интеллектуальной автоматической подачи пара (рис. 6).
- Индикатор готовности движется вперед и назад при перемещении утюга.

Примечание. В режиме интеллектуальной автоматической подачи пар поступает автоматически при перемещении утюга; подача прекращается, когда вы не используете утюг (рис. 7). В этом режиме вы можете нажать кнопку подачи пара — тогда пар будет поступать даже в том случае, если утюг не перемещается.

20 РУССКИЙ

- Режим интеллектуальной автоматической подачи пара можно использовать в сочетании с любыми режимами подачи пара, в том числе с режимами ECO и MAX.

Примечание. В целях безопасности в интеллектуальном режиме подача пара прекращается, если подошва наклонена.

- Чтобы выйти из режима интеллектуальной автоматической подачи пара, нажмите кнопку интеллектуальной автоматической подачи пара. Индикатор интеллектуальной автоматической подачи пара погаснет. Чтобы продолжить глажение, нажмите кнопку подачи пара.

Функция "Паровой удар"

Функция "Паровой удар" предназначена для разглаживания самых жестких складок.

- Чтобы включить функцию парового удара, два раза быстро нажмите кнопку подачи пара. Прибор выпустит 3 мощных потока пара (рис. 8).

Вертикальное глажение

Утюг генерирует горячий пар. Запрещается гладить одежду прямо на человеке. Не направляйте пар на себя или на руки других людей.

Утюг можно использовать для глажения одежды, висящей на плечиках.

- 1** Наденьте рукавицу.
- 2** Удерживая утюг в вертикальном положении, нажмите кнопку подачи пара и поднесите подошву к ткани (рис. 9).

Примечание. В целях безопасности вертикальное отпаривание невозможно в режиме интеллектуальной автоматической подачи пара.

Экорезим

Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и по-прежнему получать отличные результаты глажения.

- Нажмите кнопку ECO. Загорится зеленый индикатор режима ECO (рис. 10).
- Для отключения режима ECO снова нажмите кнопку ECO. Зеленый индикатор режима ECO погаснет.

Режим MAX

Для более быстрого глажения и интенсивной подачи пара можно использовать режим MAX.

- 1** Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом (рис. 11).

- 2 Чтобы отключить режим MAX, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока белый индикатор не загорится синим светом.

Автоотключение

- Прибор перейдет в режим ожидания, если его не использовать в течение 10 минут. Индикатор кнопки включения/выключения будет мигать (рис. 12).
- Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. Прибор начнет нагреваться.
- Прибор автоматически выключится, если его не использовать в течение 10 минут после перехода в режим ожидания. Индикатор кнопки включения/выключения погаснет.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: EASY DE-CALC

Необходимо выполнить процедуру EASY DE-CALC, как только начнет мигать индикатор EASY DE-CALC и прибор начнет издавать продолжительный звуковой сигнал.

Индикатор EASY DE-CALC начинает мигать, а прибор — издавать продолжительный звуковой сигнал примерно через месяц или после 10 сеансов глажения, указывая на то, что необходимо выполнить очистку от накипи. Выполните следующую процедуру EASY DE-CALC, прежде чем продолжить глажение.

Во избежание ожогов перед выполнением процедуры EASY DE-CALC отключите прибор от сети питания и дайте ему остыть в течение не менее двух часов.

- 1 Отключите вилку от розетки электросети (рис. 13).
- 2 Поставьте прибор на край стола.
- 3 Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) и поверните клапан против часовой стрелки (рис. 14).
- 4 Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду с частицами накипи в чашку (рис. 15).
- 5 Когда из прибора перестанет поступать вода, установите клапан EASY DE-CALC на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации (рис. 16).
- 6 Вы можете продолжать использование утюга сразу после завершения процедуры EASY DE-CALC.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: очистка подошвы от накипи

Если функция EASY DE-CALC не используется регулярно, частицы накипи скапливаются в подошве и она может оставлять коричневые пятна во время глажения. В такой ситуации необходимо выполнить очистку подошвы от накипи, как описано ниже. Рекомендуется выполнять процедуру два раза подряд для оптимального результата очистки подошвы.

Во избежание ожогов перед очисткой подошвы от накипи отключите прибор от сети питания и дайте ему остыть в течение не менее двух часов.

22 РУССКИЙ

- 1 Отключите вилку от розетки электросети (рис. 13).
- 2 Поставьте прибор на край стола.
- 3 Убедитесь, что резервуар для воды пуст.
- 4 Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) и поверните клапан против часовой стрелки (рис. 14).
- 5 Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду с частицами накипи в чашку (рис. 15).
- 6 Удерживая прибор таким образом, чтобы отверстие EASY DE-CALC было направлено вверх, налейте 900 мл дистиллированной воды через отверстие (рис. 17).

Примечание. Наклоняя прибор, помните, что он тяжелый.

- 7 Следите, чтобы отверстие EASY DE-CALC было направлено вверх. Установите клапан EASY DE-CALC на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации (рис. 18).
- 8 Установите прибор на ровную и устойчивую поверхность. Подключите прибор к электросети и включите его (рис. 19).
- 9 Подождите 5 минут, чтобы прибор нагрелся.
- 10 Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара; перемещайте утюг по плотной ткани в течение 3 минут (рис. 20).

Предупреждение. Из подошвы будет вытекать грязная горячая вода.

- 11 Когда вода перестанет поступать или начнется подача пара, можно больше не перемещать утюг.
- 12 Вы можете сразу же приступить к использованию прибора. В противном случае отключите прибор от сети, после того как очистка от накипи будет выполнена.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при эксплуатации прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время глажения гладильная доска становится влажной/ на одежде появляются капли воды.	Причиной может служить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Замените чехол гладильной доски, если вспененный материал износился. Можно также поместить под чехол гладильной доски дополнительный слой войлока — это предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.
	Покрытие вашей гладильной доски не предназначено для столь сильного потока пара из прибора.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, это предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.
На подошве появляются капли воды.	Внутри шланга остается пар, который остывает и конденсируется, превращаясь в воду. Из-за этого на подошве появляются капли воды.	Не направляйте пар на одежду в течение нескольких секунд.
Через клапан EASY DE-CALC поступает пар и/или вода.	Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.	Отключите прибор и дайте ему остыть в течение 2 часов. Откройте клапан EASY DE-CALC и еще раз плотно установите его на место. Примечание. При извлечении клапана может поступать небольшое количество воды.
	Износилось резиновое уплотняющее кольцо клапана EASY DE-CALC.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips для получения нового клапана EASY DE-CALC.
Из отверстий подошвы поступает грязная вода, или подошва загрязнилась.	На подошве и/или отверстиях выхода пара осаждаются загрязнения или химические вещества, присутствующие в воде.	Очистите утюг с помощью влажной ткани.
	В приборе накопилось слишком много накипи и минеральных веществ.	Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "Важная информация — ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ").

Проблема	Возможная причина	Способы решения
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	PerfectCare безопасен для всех тканей. Блеск или следы исчезнут после стирки. Не выполняйте глажение поверх швов или складок на одежде или накрывайте эти участки хлопковой тканью, чтобы на швах и складках не оставалось следов.
Прибор не вырабатывает пар.	В резервуаре недостаточно воды (мигает индикатор пустого резервуара для воды).	Наполните резервуар для воды (см. главу "Использование прибора", раздел "Заполнение резервуара для воды").
	Прибор недостаточно нагрелся для подачи пара.	Подождите, пока индикатор готовности на утюге не загорится ровным светом.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара во время глажения.
	Резервуар для воды неправильно вставлен в прибор.	Вставьте резервуар для воды обратно в прибор (должен прозвучать щелчок).
	Прибор не включен.	Чтобы включить прибор, вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети и нажмите кнопку включения/выключения.
Прибор выключился. На кнопке питания мигает индикатор.	Функция автовыключения активируется автоматически, если прибор не используется более 10 минут.	Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы снова включить прибор.
Прибор издает звук работающего насоса.	Вода закачивается в бойлер прибора. Это нормально.	Если звук работающего насоса не прекращается, выключите прибор и отключите его от розетки электросети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.

Парогенератор

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,
Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:

ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13,
тел. +7 495 961-1111.

GS9682, GS9690: 2250-2700Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0°C - +35°C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 кПа

Giriş

Giysilerin, etiketlerinde belirtilen ve bu ürünün üreticisi tarafından verilen talimatlara uygun şekilde ütülenmesi şartıyla, bu ürünün tamamen yünlü ürünlerde kullanılabileceği The Woolmark Company Pty Ltd tarafından onaylanmıştır. R1703. Woolmark simgesi, birçok ülkede sertifika markasıdır.



Ürüne genel bakış (Şek. 1)

- 1 Buhar besleme hortumu
- 2 Ütü platformu
- 3 Birinci besleme hortumu saklama bölmesi
- 4 Fişli elektrik kablosu
- 5 Işıklı ECO düğmesi
- 6 Işıklı ve MAX ayarlı açma/kapama düğmesi
- 7 "Su haznesi boş" ışığı
- 8 EASY DE-CALC ışığı
- 9 EASY DE-CALC düğmesi
- 10 Kablo saklama bölmesi
- 11 İkinci besleme hortumu saklama bölmesi
- 12 Çıkarılabilir su haznesi
- 13 Taşıma kilidi
- 14 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 15 Taban
- 16 Buhar tetiği
- 17 "Ütü hazır" ışığı
- 18 Işıklı akıllı otomatik buhar düğmesi
- 19 Doldurma deliği
- 20 Dikey ütöleme için koruyucu eldiven

Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.

Cihazın kullanımı

Akıllı Çip teknolojisi

OptimalTEMP teknolojisi, sıcaklık ayarını değiştirmenize gerek kalmadan ütülenebilir her tür kumaşı istediğiniz sırayla ütüyebileceğinizi sağlar.

Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenebilir. Örneğin; keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve suni ipek (Şek. 2).

Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara Spandeks veya elastan, Spandeks kanşımli kumaşlar ve poliolefinler (ör. polipropilen) ve kumaşların üzerindeki baskılar dahildir (Şek. 3).

Ütüleme sırasında ütüyü ütü platformuna veya yatay biçimde ütü masasına yerleştirebilirsiniz. OptimalTEMP teknolojisi sayesinde taban, ütü masasının örtüsüne zarar vermez (Şek. 4).

Ütüleme

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgiler broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

1 Ütülemeye başlamak için buhar tetiğini basılı tutun (Şek. 5).

Buharı asla insanlara yöneltmeyin.

Not: Pamuklu, keten ve kot gibi sert kumaşlarda en iyi sonuçlar için ütüyü kumaşın üzerinde gezdirirken buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun. Ardından buharın kumaşı kurutmasına izin vermeksizin ütüyü aynı alan üzerinde birkaç kez daha gezdirin.

Not: İpek ve parlak sentetik kumaşlarda en iyi sonuçlar için ütüleme sırasında buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutmanız önerilir.

DynamiQ sensör ve akıllı otomatik buhar modu

Ütünüzün içinde bulunan akıllı *DynamiQ* sensör, ütünüzün ne zaman ve nasıl hareket ettiğini tam olarak bilir. Akıllı otomatik buhar modunu etkinleştirdiğinizde *DynamiQ* sensör, ütünüzün hareketlerini tanımaya başlayarak buhar tetiğine basmanız gerekmeksizin ütünüzün otomatik olarak doğru miktarda buhar vermesini sağlar. Bu özellik, daha hızlı ve kolayca mükemmel sonuçlar elde etmenize yardımcı olur.

- Akıllı otomatik buhar modunu etkinleştirmek için ütünün tutma yerinin üzerindeki akıllı otomatik buhar düğmesine basın. Akıllı otomatik buhar ışığı yanar (Şek. 6).
- Ütü hareket ederken "ütü hazır" ışığı da ileri ve geri hareket eder.

Not: Akıllı otomatik buhar modunda ütüyü hareket ettirdiğinizde otomatik olarak buhar çıkar ve ütüyü hareket ettirmeyi bıraktığınızda durur (Şek. 7). Bu modda ütü hareket etmezken buharı etkinleştirmek için buhar tetiğine basmaya devam edebilirsiniz.

- Akıllı otomatik buhar modunu, ECO ve MAX dahil olmak üzere tüm buhar ayarlarında kullanabilirsiniz.

Not: Güvenliğiniz için akıllı otomatik buhar modunda taban eğildiğinde buhar durur.

- Akıllı otomatik buhar modundan çıkmak için akıllı otomatik buhar düğmesine basın. Akıllı otomatik buhar ışığı söner. Ütülemeye devam etmek için buhar tetiğine basmanız gerekir.

28 TÜRKÇE

Buhar püskürtme fonksiyonu

Buhar püskürtme fonksiyonu inatçı kırılglıklarn giderilmesine yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

- Buhar püskürtme işlevini etkinleştirmek için buhar tetiğine iki kez hızlıca basın. Cihaz 3 kez güçlü şok buhar verir (Şek. 8).

Dikey ütöleme

Ütü, sıcak buhar verir. Bir kumaşın kırılglıklarını birisinin üzerindeyken gidermeyi asla denemeyin. Buharn kendi elinize veya başkasının eline gelmesini önleyin.

Ütüyü, asılı giysilerinizdeki kırılglıklar gidermek için dikey konumda kullanabilirsiniz.

1 Eldiven takın.

2 Ütüyü dik pozisyonda tutun, buhar tetiğine basın ve tabanı kumaşa hafifçe değdirin (Şek. 9).

Not: Güvenliğiniz için akıllı otomatik buhar modu, dikey ütöleme için kullanılamaz.

ECO ayarı

ECO ayarını (düşük miktarda buhar) kullanarak ütöleme sonuçlarından ödün vermeksizin enerjiden tasarruf edebilirsiniz.

- ECO düğmesine basın. Yeşil ECO ışığı yanar (Şek. 10).
- ECO ayarını devre dışı bırakmak için ECO düğmesine tekrar basın. Yeşil ECO ışığı söner.

MAX ayarı

Daha hızlı ütöleme ve daha yüksek miktarda buhar için MAX ayarını kullanabilirsiniz.

1 Işık beyaza dönene kadar açma/kapama düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun (Şek. 11).

2 MAX ayarını devre dışı bırakmak için beyaz ışık maviye dönene kadar açma/kapama düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun

Otomatik kapanma

- Cihazlar 10 dakika boyunca kullanılmadığında bekleme moduna girer. Açma/kapama düğmesinin üzerindeki ışık yanıp sönmeye başlar (Şek. 12).
- Cihazı tekrar çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz tekrar ısınmaya başlar.
- Cihaz bekleme moduna girdikten sonra bir 10 dakika daha kullanılmadığında otomatik olarak kapanır. Açma/kapama düğmesinin üzerindeki ışık söner.

ÖNEMLİ - EASY DE-CALC

EASY DE-CALC işlevini, EASY DE-CALC ışığı yanıp sönmeye ve cihaz sürekli sesli uyarı vermeye başlar başlamaz kullanmanız çok önemlidir.

Yaklaşık bir ay veya 10 ütüleme işlemi sonrasında EASY DE-CALC ışığı yanıp söner ve cihaz sürekli olarak sesli uyan vererek cihazın kireçten arındırılması gerektiğini belirtir. Ütüleme işlemine devam etmeden önce aşağıdaki EASY DE-CALC prosedürünü uygulayın.

Yanık riskini önlemek için EASY DE-CALC prosedürünü uygulamadan en az iki saat önce cihazın fişini çekin ve soğumaya bırakın.

- 1 Fişi prizden çıkarın (Şek. 13).
- 2 Cihazı masanın kenarına yerleştirin.
- 3 EASY DE-CALC düğmesinin altına bir kap (en az 350 ml) yerleştirin ve düğmeyi saat yönünün tersine çevirin (Şek. 14).
- 4 EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve suyun, kireç parçacıklarıyla birlikte kaba akmasını sağlayın (Şek. 15).
- 5 Cihazdan suyun boşalması kesildiğinde, EASY DE-CALC düğmesini tekrar takıp saat yönünde çevirerek sıkın (Şek. 16).
- 6 EASY DE-CALC prosedürünü tamamladıktan hemen sonra ütünüzü kullanmaya devam edebilirsiniz.

ÖNEMLİ – Tabandaki kireci temizleme

EASY DE-CALC işlevini düzenli olarak kullanmıyorsanız tabanda kireç parçacıkları birikebilir ve ütüleme sırasında tabandan kahverengi leke çıkabilir. Bu durumda aşağıdaki prosedürü uygulayarak tabandaki kireci temizlemeniz gerekir. Tabanı daha iyi temizlemek için prosedürü iki kez tekrarlamamızı öneririz.

Yanık riskini önlemek için tabandaki kireci temizlemeden en az iki saat önce cihazın fişini çekin ve cihazı soğumaya bırakın.

- 1 Fişi prizden çıkarın (Şek. 13).
- 2 Cihazı masanın kenarına yerleştirin.
- 3 Su haznesinin boş olduğundan emin olun.
- 4 EASY DE-CALC düğmesinin altına bir kap (en az 350 ml) yerleştirin ve düğmeyi saat yönünün tersine çevirin (Şek. 14).
- 5 EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve suyun, kireç parçacıklarıyla birlikte kaba akmasını sağlayın (Şek. 15).
- 6 Cihazı EASY DE-CALC bölmesi yukarı bakacak şekilde tutun ve bölmeye 900 ml saf su dökün (Şek. 17).

Not: Cihazı erken ağırlığına dikkat edin.

- 7 EASY DE-CALC bölmelerini yukarı bakacak şekilde tutun, EASY DE-CALC düğmesini tekrar takıp saat yönünde çevirerek sıkın (Şek. 18).
- 8 Cihazı tekrar sabit ve düz bir zemine yerleştirin. Cihazın fişini takıp çalıştırın (Şek. 19).
- 9 Cihazın ısınması için 5 dakika bekleyin.

30 TÜRKÇE

10 Buhar tetiğini sürekli basılı tutarak ütüyü 3 dakika boyunca kalın bir parça bez üzerinde gezdirin (Şek. 20).

Uyarı: Ütünün tabanından sıcak, kirli su çıkar.

11 Daha fazla su çıkmadığında veya buhar çıkmaya başladığında ütüyü hareket ettirmeyi bırakın.

12 Cihazı hemen kullanmaya devam edebilirsiniz. Kullanmayacaksanız kireç temizleme işlemi tamamlandıktan sonra cihazın fişini çekin.

Sorun giderme

Bu bölümde cihaz ile ilgili en sık karşılaşılan sorunlar özetlenmiştir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya ütöleme sırasında kumaş üzerinde su damlacıkları oluyor.	Uzun süre ütü yaptıktan sonra ütü masası örtüsü üzerinde buhar yoğunlaşmıştır.	Köpük malzemesi eskidiyse ütü masası örtüsünü değiştirin. Ütü masası üzerinde yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe yerleştirebilirsiniz. Kumaş satan mağazalardan keçe alabilirsiniz.
	Ütü masası örtünüz cihazın ürettiği yüksek miktardaki buhara dayanıklı olmayabilir.	Ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe yerleştirin. Kumaş satan mağazalardan keçe alabilirsiniz.
Ütü tabanından su damlıyor.	Hortumda kalan buhar soğuyor ve yoğunlaşarak su haline geliyor. Bu durum, tabandan su damlacıklarının gelmesine neden oluyor.	Giysi dışında bir yere birkaç saniye buhar verin.
EASY DE-CALC düğmesinin altından buhar ve/veya su akıyor.	EASY DE-CALC düğmesi iyice sıkılmamıştır.	Cihazı kapatıp 2 saat boyunca soğumaya bırakın. EASY DE-CALC düğmesini çıkarıp cihaza tekrar düzgün bir şekilde takın. Not: Düğmeyi çıkarırken biraz su gelebilir.
	EASY DE-CALC düğmesinin lastik contası aşınmıştır.	Yeni bir EASY DE-CALC düğmesi almak için yetkili Philips servis merkezine başvurun.
Ütünün altından kirli su ve partiküller geliyor veya ütü tabanı kirli.	Suda bulunan kireç veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikiyor.	Tabanı nemli bir bezle silin.

Sorun	Nedeni	Çözüm
	Cihazın içinde çok miktarda kireç ve mineral birikmiştir.	Cihazın kirecini düzenli olarak temizleyin ("Önemli - KİREÇ TEMİZLEME" bölümüne bakın).
Ütü, kumaş üzerinde parlaklık veya iz bırakıyor.	Örneğin dikişleri veya kumaş katını ütlediğiniz için, ütülenen yüzey düz değildir.	PerfectCare tüm kumaşlarda güvenlidir. Kumaş üzerindeki parlaklık veya iz geçicidir ve kumaş yıkandığında kaybolur. Dikişleri veya katları ütölemeyin ya da dikişler ve katlarda iz oluşmasını önlemek için ütülenecek bölümün üzerine pamuklu bir bez yerleştirin.
Cihaz buhar üretmiyor.	Su haznesinde yeterince su yoktur ("su haznesi boş" ışığı yanıp söner).	Su haznesini doldurun ("Cihazınızı kullanma" bölümünün "Su haznesinin doldurulması" kısmına bakın).
	Cihaz buhar üretmek için yeterli sıcaklıkta değildir.	Ütünün üzerindeki "Ütü hazır" ışığı sürekli yanana kadar bekleyin.
	Buhar tetiğine basmayın.	Buhar tetiğine basın ve ütöleme sırasında basılı tutun.
	Su haznesi cihaza düzgün şekilde yerleştirilmemiştir.	Su haznesinin cihaza tam olarak oturmasını sağlayın ("klik" sesi duyulur).
	Cihaz açık değildir.	Cihazın fişini prize takın ve cihazı açmak için açma/kapama düğmesine basın.
Cihaz kapandı. Açma/kapatma düğmesinin ışığı yanıp sönüyor.	Cihaz 10 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığı takdirde, otomatik kapanma fonksiyonu otomatik olarak devreye girer.	Cihazı yeniden çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın.
Cihazdan pompalama sesleri geliyor.	Cihazın içindeki kazana su pompalanır. Bu durum normaldir.	Pompalama sesi durmaksızın devam ederse cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Yetkili Philips servis merkezine başvurun.



English
Introduction
Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome .
Important
Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference. This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger

- Never immerse the iron or the steam generator in water.

Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaked.
- If the mains cord or the steam supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Children are only allowed to clean the appliance and perform descale or Calc-Clean procedure under supervision.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- Before performing descale or calc-clean, unplug the appliance and cool it down for at least 2 hours to avoid risk of burns.
- Do not open and remove the EASY DE-CALC knob from the steam generator during use and/or when the steam generator is still hot or under pressure.
- If steam or hot water droplets escape from under the EASY DE-CALC knob when the appliance heats up, switch off the appliance and cool it down for at least 2 hours. Tighten the EASY DE-CALC knob. If steam continues to escape, switch off the appliance and contact the service center authorized by Philips.

- Do not use any other cap on the steam generator than the EASY DE-CALC knob that has been supplied with the appliance.
- Keep your fingers or hand away from the soleplate when steam is activated to avoid burns during ironing.
- Never direct the steam towards persons or animals.
- Applicable for Perfect Care Elite Plus and Perfect Care 9000 series products: Do not swing or move the iron back and forth in the air when the intelligent auto steam mode is activated to avoid burns from steam.

CAUTION: Hot surface (Fig. 1) Surfaces are liable to get hot during use (for irons with hot symbol marked on the appliance).

Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- The appliance must be used and placed on a flat, heat-resistant surface. When you place the iron on its stand, make sure that the surface on which you place it is stable. Stand is the heel of the iron or the part, which the iron is placed when at rest.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage.
- The plug must only be connected to a socket with the same technical characteristics as plug.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.

- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Unplug the appliance and cool it down for at least 2 hours to avoid risk of burns. Descale or calc clean the steam generator according to the instructions in chapter ‘Cleaning and maintenance’.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause

water leakage, brown staining or damage to your appliance.

- This appliance is intended for household use only.

Electromagnetic fields (EMF)
This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.
Recycling
- This symbol (Fig. 2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU). <p>- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.</p>
Guarantee and support
If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Ελληνικά
Εισαγωγή
Συγχαίρουμε για την αγορά σας και καλωσόριάζουμε στην Philips. Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome .

Σημαντικό!

Διαβάστε το ζεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

- Κίνδυνος**
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο ή τη γεννήτρια ατμού σε νερό.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φιλς, το καλώδιο, ο σωλήνας παροχής ατμού ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζουν ορατή φθορά ή εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή είχε διαρροή.
- Εάν το καλώδιο ή ο σωλήνας παροχής ατμού έχουν υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθούν από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση, εφόσον έχουν λάβει οδηγίες για ασφαλή χρήση της συσκευής ή τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση και έχουν επίγνωση των κινδύνων που ενέχονται.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά 8 ετών και κάτω, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή την έχετε αφήσει να κρυσώσει.
- Τα παιδιά επιτρέπεται να καθαρίζουν τη συσκευή και να πραγματοποιούν τις διαδικασίες αφλάτωσης ή καθαρισμού αλάτων μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αφήνετε το καλώδιο και το σωλήνα παροχής ατμού να έρθουν σε επαφή με τη ζεστή πλάκα του σιδήρου.
- Πριν εκτελέσετε αφλάτωση ή καθαρισμό αλάτων, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυσώσει για 2 ώρες τουλάχιστον, για να αποφυγείτε τον κίνδυνο εγκαυμάτων.
- Μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε την τάπα EASY DE-CALC από τη γεννήτρια ατμού κατά τη χρήση ή όταν η γεννήτρια ατμού είναι ακόμα ζεστή ή υπό πίεση.
- Αν βγαίνει ατμός ή σταγόνες ζεστού νερού από την τάπα EASY DE-CALC ενώ η συσκευή θερμαίνεται, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυσώσει για τουλάχιστον 2 ώρες. Σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC. Εάν συνεχίσει να διαφεύγει ατμός, απενεργοποιήστε τη συσκευή ή απεικονώνηστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο κάλυμμα στη γεννήτρια ατμού εκτός από την τάπα EASY DE-CALC που παρέχεται με τη συσκευή.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από την πλάκα όταν είναι ενεργοποιημένος ο ατμός, ώστε να αποφυγείτε εγκαύματα όταν σιδερώσετε.
- Μην κατεβύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Ισχύει μόνο για τη σειρά προϊόντων Perfect Care Elite Plus και Perfect Care 9000: Μην περιστρέφετε και μην κινείτε το σίδερο πίσω-μπρος στον αέρα όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αυτόματου ατμού, για να αποφυγείτε τα εγκαύματα από τον ατμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια (εικ. 1) Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τα σίδερα που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).

Προοχή

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου το τοποθετείτε είναι σταθερή. Βάση είναι το πίσω μέρος του σιδήρου ή η πλευρά στην οποία σπρίζεται το σίδερο όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και το σωλήνα τροφοδοσίας για πιθανή φθορά.
- Το βύσμα θα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Ξεπλύνετε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Η βάση του σιδήρου και η πλάκα θερμαίνονται πάρα πολύ και μπορεί να προκαλέσουν

εγκαύματα αν τις αγγίζετε. Αν θέλετε να μετακινήσετε τη γεννήτρια ατμού, μην αγγίζετε τη βάση του σιδήρου.

- Όταν τελειώνετε το σίδερωμα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή, όταν γεμίζετε ή αδειάζετε τη γεννήτρια ατμού και επίσης όταν αφήνετε το σίδερο έστω και για λίγο: τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυσώσει για 2 ώρες τουλάχιστον, για να αποφυγείτε τον κίνδυνο εγκαυμάτων. Να αφαιρείτε ή να καθαρίζετε τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού, σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου «Καθαρισμός και συντήρηση».
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ζύδι, κόλλα κολληρίσματος, ουσίες αφλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφλάτωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)
Η συσκευήμε τη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.
Ανακύκλωση
- Αυτό το σύμβολο (εικ. 2) σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεται μαζί με τα συνήθωςμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ). <p>- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.</p>
Εγγύηση και υποστήριξη
Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support ή διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.
Қазақша
Қириче
Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome веб-сайтында тіркеніз.
Маңызды ақпарат
Қосымша пайдалану құжаттамасын Құрылғыны пайдалану алаңында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.
Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданым, дүржс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

Қауіпті жағдайлар

Ешқашан үтікті немесе бу шығарушыны суға батырмаңыз.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышықсы, сымы, буы қосыла берілетін шанты немесе құралдың өзі көзге көрінетін зақым алған болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз, құралмен қолданбаңыз.
- Егер сым немесе буы қосыла берілетін шанг сынған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе сондай денгейі бар маман ғана оларды аламыстыруы тиіс.
- Құрал тоққа қосылғы тұрғанда, оны бақылаусыз қалдыруға болмайды.
- Құралды қауіпсіз түрде пайдалану жөнінде нұсқау алған, біреудің қадағалауымен қауіпсіз пайдаланған жағдайда және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды 8 жасқа толған және одан үлкен балалар, сондай-ақ мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, білмі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Балалардың құралмен ойнауына жол берменіз.
- Қосылғы тұрғанда немесе суып жатқанда, құрал мен қуат сымын жасы сегізге немесе сегізге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қою керек.
- Балаларға ересек адамның қадағалауымен ғана құралды тазартуға, қақтан тазалауға немесе Calc-Clean рәсімін орындауға рұқсат етіледі.
- Тоқ сымын және буы қосыла берілетін шангты үтіктің астыңғы табаны ысып тұрғанда тигізуге болмайды.
- Қақтан тазалау және Calc-Clean рәсімін орындау алаңында құралды электр желісінен ажыратыңыз да, күйік шалмас үшін кемінде екі сағат бойы суытыңыз.
- Бу генераторы әлі ыстық немесе қысым астында болса, EASY DE-CALC тұтқасын қолданып жатқан уақытта ашпаныз және бу генераторынан шешпеніз.
- Құрылғыны қыздырған кезде EASY DE-CALC тұтқасынан ыстық судың буы немесе тамшылары шығып жатса, құрылғыны сөндіріңіз де және кемінде екі сағат бойы суытыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын тартыңыз. Бу шыға берсе, құрылғыны сөндіріп, Philips әкімшілігі берген қызмет орталығына барыңыз.
- Бу генераторына құралмен бірге берілген EASY DE-CALC тұтқасынан басқа қақпақты орнатпаңыз.
- Үтіктеу кезінде күйік шалмас үшін бу атқарымын іске қосқан кезде саусағыңызды және қолдарыңызды табанынан алашақ ұстаңыз.
- Буды адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.
- Perfect Care Elite Plus және Perfect Care 9000 сериялы құрылғыларға қатысты: будан күйік шамауы үшін, зияткерлік автоматты бу режимі қосылғы тұрған кезде үтікті ауада теңселтпеніз және жан-жаққа сілтеменіз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабыны ыстық (1-сурет).

Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар үтіктер үшін).

Ескерту

- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Құрылғы тегіс, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс. Үтікті тірегіне қойғанда ол қойылған беттің тұрақты екенін тексеріңіз. Тірек — бұл үтік сөндірілген күйінде қойылатын үтіктің өкшесі немесе белгіі.
- Әрдайым сымды және қосыла берілген шлангты зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары ұқсас розеткаға қосылуы керек.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Үтіктің тұпқоймасы және астыңғы табаны өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан оны қолмен ұстағанда, күйдіруі мүмкін. Егер бу генераторын жылжыту керек болса, тұпқойманы ұстамаңыз.
- Үтіктен болғанда, үтікті тазалағанда, бу генераторын тоқтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, үтікті тұпқоймасына қойыңыз, өшіріңіз және қуат сымын қабырғадағы розеткадан ажыратыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз да, күйік шалмас үшін кемінде екі сағат бойы суытыңыз. «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы нұсқауларға сәйкес бу генераторын қақтан тазалап немесе Calc-Clean рәсімін тұрыңыз.
- Хош иісті суды, кептірілген алынған суды, сірке суын, крахмады, қаж түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.

Электромангниттік өрістер (ЭМӨ)
Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданғысты стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.
Өңдеу
- Бұл табыа (2-сурет) осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қорықпен бірге утилизацияланбауы қажет екенін білдіреді (2012/19/ЕУ). <p>- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі өкілдің ережелерін сақтаңыз. Қоғамда дұрыс тасту қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.</p>
Кепілдік және қолдау
Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Македонски
Вовед
Ви нестимате за купувањето и добро дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката која ја нудиме Philips, регистрирајте го вашиот производ на www.philips.com/welcome .

Важно

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги дваа документа за во иднина. Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатства, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

Опасност

- Не ја потопувајте пеглата или садот за пареа во вода.

Предупредување

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на плочката одговара на напонот на електричната мрежа.
- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот, цреовото за довод на пареа или на самиот апарат има видливи оштетувања, или ако апаратот ви паднал или од него тече вода.
- За да се избегне опасност, кабелот за напојување или цреовото за довод на пареа во случај на оштетување треба да ги замени компанијата Philips, односно сервисен центар овластен од Philips или лица со соодветни квалификации.
- Никогаш не го оставајте апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да добиле упатства за безбедно користење на апаратот или да се под надзор за да се овозможи безбедно користење и да се информирани за можните опасности.
- Не дозволувајте децата да си играат со апаратот.
- Пеглата и кабелот за напојување држете ги подалеку од дофат на деца помлади од 8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.
- На децата им е дозволено само да го чистат апаратот и да ја вршат процедурата за чистење бигор или да ја активираат функцијата Calc-Clean под надзор.
- Внимавајте кабелот за напојување и цреовото за довод на пареа да не дојдат во допир со жешката грејна плоча на пеглата.
- Пред да извршите чистење на бигор или да ја активирате функцијата Calc-Clean, исклучете го апаратот од штекер и

- оставете го да се лади најмалку 2 часа за да избегнете ризик од изгореници.
- Немојте да го отворате и отстранувате регулаторот EASY DE-CALC од садот за пареа додека го користите и кога садот за пареа е жешок или под притисок.
- Доколку пареа или капки жешка вода излегуваат под регулаторот EASY DE-CALC додека апаратот се загрева, исклучете го апаратот и оставете го да се лади најмалку 2 часа. Прицврстете го регулаторот EASY DE-CALC. Ако и понатаму излегува пареа, исклучете го апаратот и контактирајте со сервисниот центар овластен од Philips.
- На садот за пареа ставајте го само регулаторот EASY DE-CALC кој се испорачува со апаратот.
- Држете ги прстите и дланките подалеку од грејната плоча кога е активирана пареата за да избегнете изгореници при пеглање.
- Никогаш не ја насочувајте пареата кон луѓе или животни.
- Важи за сериите на производи Perfect Care Elite Plus и Perfect Care 9000: немојте да ја нишате или движите пеглата напред-назад во воздух кога е активиран интелегентниот режим за автоматска пареа за да избегнете изгореници од пареата.

ВНИМАНИЕ: жешка површина (сл. 1)
Површините се загреваат при користењето (кај пегли кои на кукшштето имаат симбол за топлина).

Внимание

- Апаратот приклучувајте го само во заземјен сиден штекер.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна површина која е отпорна на топлина. Кога ја поставувате пеглата на држачот, проверете дали површината на која ја поставувате е стабилна. Држачот е долниот дел на пеглата или делот на кој се поставува пеглата кога не се користи.
- Редовно проверувајте дали на кабелот и на цреовото за довод има оштетувања.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер со исти технички карактеристики.
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во сидниот штекер.
- Држачот на пеглата и грејната плоча можат значително да се загреат и можат да предизвикаат изгореници ако ги допрете. Доколку сакате да го преместите садот за пареа, немојте да го допирате држачот на пеглата.
- Кога ќе завршите со пеглање, кога го чистите апаратот, кога го полните или празните садот за пареа и кога ја оставате пеглата дури и на кратко: поставете ја пеглата на држачот, исклучете ја и извлечете го приклучокот од сидниот штекер.
- Исклучете го апаратот од штекер и оставете го да се лади најмалку 2 часа за да избегнете ризик од изгореници. Редовно чистете го бигорот или активирајте ја функцијата Calc-Clean на садот за пареа во согласност со упатствата во поглавјето „Чистење и одржување“.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штиржа, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода чија содржина на бигор е намалена на хемиски начин или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетувања на апаратот.
- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.

Електромагнетни полина (EMF)
Овој уред од Philips е во согласност со сите важечки стандарди и одредби во однос на изложноста на електромагнетни полина.
Рециклирање
- Овој симбол (сл. 2) укажува на тоа дека производот не смеа да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU). <p>- Придржувајте се до законите во вашата земја за посебно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.</p>
Гаранција и поддршка
Доколку ви се потребни информации или поддршка, посетете ја страницата www.philips.com/support или прочитајте го посебниот леток за светска гаранција.
Русский
Введение
Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте www.philips.com/welcome .
Важная информация
Дополнение к эксплуатационной документации <p>Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.</p> <p>Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя</p>

от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

- Опасно!**
- Запрещается погружать утюг или парогенератор в воду.

- Внимание!**
- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. В целях безопасности замена должна производиться в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Оберегайте детей младше 8 лет от контакта с устройством и сетевым шнуром во время работы устройства или в процессе охлаждения.
- Дети могут проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи или процедуру Calc-Clean только под присмотром взрослых.

- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Во избежание ожогов перед удалением накипи или процедуры Calc-Clean только под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Во избежание ожогов перед удалением накипи или процедуры Calc-Clean и не извлекайте его из парогенератора, если парогенератор все еще нагрет, используется или находится под давлением.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC выходит пар или капает горячая вода, выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 2 часов.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC выходит пар или капает горячая вода, выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 2 часов. Затяните клапан EASY DE-CALC. Если пар продолжает выходить, выключите прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.
- Используйте с парогенератором только клапан EASY DE-CALC, входящий в комплект прибора.
- При подаче пара не трогайте подошву руками; в противном случае вы можете получить ожоги.
- Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Применимо к продуктам Perfect Care Elite Plus и Perfect Care 9000: во избежание получения ожогов от пара не перероверактивируйте утюг и не встряхивайте его, если активирован режим интеллектуальной автоматической подачи пара.

- Не оставляйте прибор в течение не менее 2 часов.
- Не открывайте клапан EASY DE-CALC и не извлекайте его из парогенератора, если парогенератор все еще нагрет, используется или находится под давлением.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC выходит пар или капает горячая вода, выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 2 часов.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC выходит пар или капает горячая вода, выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 2 часов. Затяните клапан EASY DE-CALC. Если пар продолжает выходить, выключите прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.
- Используйте с парогенератором только клапан EASY DE-CALC, входящий в комплект прибора.
- При подаче пара не трогайте подошву руками; в противном случае вы можете получить ожоги.
- Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Применимо к продуктам Perfect Care Elite Plus и Perfect Care 9000: во избежание получения ожогов от пара не перероверактивируйте утюг и не встряхивайте его, если активирован режим интеллектуальной автоматической подачи пара.

ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая (рис. 1)
Во время использования поверхности нагреваются (применимо к утюгам с обозначением «горячо»).

Предупреждение.

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской и термостойкой поверхности. Прежде чем поставить утюг на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности. Подставкой служит задняя часть утюга или часть, на которой утюг стоит, когда не используется.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Полностью разматывайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Подставка и подошва утюга могут сильно нагреваться, поэтому прикасновение к ним может привести к ожогам. Если необходимо передвинуть парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, а также оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети.
- Во избежание ожогов отключите прибор от сети и дайте ему остыть в течение не менее 2 часов. Очищайте парогенератор от накипи или выполняйте процедуру

- Calc-Clean в соответствии с инструкцией, приведенной в главе «Очистка и уход».
- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергну